

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 29. augusta 2013

o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania

(ECB/2013/29)

(2014/31/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 28.5,

keďže:

(1) Rozhodnutie ECB/2013/28 z 29. augusta 2013 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie základného imania Európskej centrálnej banky⁽¹⁾ upravuje vážené podiely pridelené národným centrálnym bankám v kľúči na upísanie základného imania Európskej centrálnej banky (ďalej len „vážené podiely v kľúči základného imania“ a „kľúč základného imania“). Táto úprava si vyžaduje, aby Rada guvernérov určila podmienky prevodov podielov na základnom imaní medzi národnými centrálnymi bankami, ktoré sú členmi Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“) k 31. decembru 2013 tak, aby sa zabezpečilo, že rozdelenie týchto podielov zodpovedá vykonanej úprave. Z tohto dôvodu je potrebné prijať nové rozhodnutie, ktoré zruší rozhodnutie ECB/2013/18 z 21. júna 2013 o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania⁽²⁾ s účinnosťou od 1. januára 2014.

(2) V rozhodnutí ECB/2013/30 z 29. augusta 2013 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro⁽³⁾ sa určuje akým spôsobom a v akej výške majú národné centrálné banky členských štátov, ktorých menou je euro (ďalej len „národné centrálné banky eurozóny“) povinnosť splatiť základné imanie ECB vzhľadom na upravený kľúč základného imania. V rozhodnutí ECB/2013/31 z 30. augusta 2013 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami mimo

eurozóny⁽⁴⁾ sa určuje percentuálny podiel, ktorý majú národné centrálné banky členských štátov, ktorých menou nie je euro (ďalej len „národné centrálné banky mimo eurozóny“), povinnosť splatiť s účinnosťou od 1. januára 2014 vzhľadom na rozšírený kľúč základného imania.

(3) Národné centrálné banky eurozóny s výnimkou Latvias Banka už splatili svoje podiely na upísanom základnom imaní ECB v súlade s rozhodnutím ECB/2013/19 z 21. júna 2013 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro⁽⁵⁾. Vzhľadom na túto skutočnosť sa v článku 2 ods. 1 rozhodnutia ECB/2013/30 stanovuje, že národné centrálné banky eurozóny podľa potreby buď prevedú dodatočnú sumu na ECB, alebo im ECB vráti sumu tak, aby sa dosiahli sumy uvedené v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/30.

(4) Osobitné rozhodnutie Rady guvernérov o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkov Latvias Banka do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky ustanoví, že Latvias Banka, ktorá sa stane národnou centrálnou bankou eurozóny od 1. januára 2014, je povinná splatiť zostávajúcu časť svojich podielov na upísanom základnom imaní ECB tak, aby sa dosiahla suma uvedená vedľa jej názvu v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/30, s ohľadom na upravený kľúč základného imania.

(5) Národné centrálné banky eurozóny takisto splatili svoje percentuálne podiely na upísanom základnom imaní ECB, ako sa vyžaduje podľa rozhodnutia ECB/2013/20 z 21. júna 2013 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami mimo eurozóny⁽⁶⁾. Vzhľadom na túto skutočnosť sa v článku 2 ods. 1 rozhodnutia ECB/2013/31 stanovuje, že každá z nich podľa potreby buď prevedie dodatočnú sumu na ECB, alebo im ECB vráti sumu tak, aby sa dosiahli sumy uvedené v treťom stĺpci tabuľky v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/31,

⁽¹⁾ Pozri stranu 53 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 187, 6.7.2013, s. 17.

⁽³⁾ Pozri stranu 61 tohto úradného vestníka.

⁽⁴⁾ Pozri stranu 63 tohto úradného vestníka.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 187, 6.7.2013, s. 23.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 187, 6.7.2013, s. 25.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prevod podielov na základnom imaní

Vzhľadom na podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá národná centrálna banka (NCB) upíše k 31. decembru 2013, a podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá NCB upíše s účinnosťou od 1. januára 2014 ako dôsledok úpravy vážených podielov v kľúči základného imania podľa článku 2 rozhodnutia ECB/2013/28, národné centrálné banky prevedú medzi sebou podiely na základnom imaní prostredníctvom prevodov na ECB a z ECB tak, aby sa zabezpečilo, že s účinnosťou od 1. januára 2014 rozdelenie podielov na základnom imaní zodpovedá upraveným váženým podielom. Na tento účel sa predpokladá, že každá NCB na základe tohto článku a bez potreby ďalších formalít alebo úkonov s účinnosťou od 1. januára 2014 buď previedla, alebo obdržala podiel na upísanom základnom imaní ECB uvedený pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe I k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý ECB prevedie na NCB, a „-“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý NCB prevedie na ECB.

Článok 2

Úprava splateného základného imania

1. Vzhľadom na výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB splatila a na výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB splatí k 1. januáru 2014, ako sa ustanovuje pre národné centrálné banky eurozóny v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/30 a pre národné centrálné banky mimo eurozóny v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/31, každá NCB k prvému dňu prevádzky Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (ďalej len „TARGET 2“), ktorý nasleduje po 1. januári 2014, buď previede, alebo obdrží čistú sumu uvedenú pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená sumu, ktorú NCB prevedie na ECB, a „-“ znamená sumu, ktorú ECB prevedie na túto NCB.

2. K prvému pracovnému dňu TARGET2, ktorý nasleduje po 1. januári 2014, ECB a národné centrálné banky, ktoré sú povinné previesť sumu uvedenú v odseku 1, prevedú každá oddelene akékoľvek úroky z príslušných súm, ktoré vznikli

v období od 1. januára 2014 do dňa prevodu. Prevodcovia a príjemcovia týchto úrokov sú tí istí ako prevodcovia a príjemcovia súm, z ktorých tieto úroky vznikli.

Článok 3

Všeobecné ustanovenia

1. Prevody uvedené v článku 2 sa uskutočnia prostredníctvom TARGET2.
2. Ak NCB nemá prístup k TARGET2, prevedie sumy uvedené v článku 2 tým, že ich pripíše na účet, ktorý ECB alebo NCB včas určí.
3. Úroky, ktoré vzniknú podľa článku 2 ods. 2, sa vypočítajú za každý deň s použitím metódy výpočtu skutočný počet dní/360 pri sadzbe rovnajúcej sa poslednej dostupnej hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri svojich tendroch pre hlavné refinančné operácie.
4. ECB a národné centrálné banky, ktoré sú povinné uskutočniť prevod podľa článku 2, dajú vo vhodnom čase pokyny potrebné na riadne a včasné uskutočnenie takéhoto prevodu.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti a zrušovacie ustanovenie

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2014.
2. Rozhodnutie ECB/2013/18 sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2014.
3. Odkazy na rozhodnutie ECB/2013/18 sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

Vo Frankfurt nad Mohanom 29. augusta 2013

Prezident ECB
Mario DRAGHI

PRÍLOHA I

ZÁKLADNÉ IMANIE UPÍSANÉ NÁRODNÝMI CENTRÁLNYMI BANKAMI (EUR)

(V EUR)

	Podiel upísaný k 31. decembru 2013	Podiel upísaný od 1. januára 2014	Podiel, ktorý sa má previesť
NCB eurozóny			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	261 705 370,91	268 222 025,17	6 516 654,26
Deutsche Bundesbank	2 030 803 801,28	1 948 208 997,34	- 82 594 803,94
Eesti Pank	19 268 512,58	20 870 613,63	1 602 101,05
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	120 276 653,55	125 645 857,06	5 369 203,51
Bank of Greece	210 903 612,74	220 094 043,74	9 190 431,00
Banco de España	893 420 308,48	957 028 050,02	63 607 741,54
Banque de France	1 530 028 149,23	1 534 899 402,41	4 871 253,18
Banca d'Italia	1 348 471 130,66	1 332 644 970,33	- 15 826 160,33
Central Bank of Cyprus	14 429 734,42	16 378 235,70	1 948 501,28
Latvijas Banka	29 682 169,38	30 537 344,94	855 175,56
Banque centrale du Luxembourg	18 824 687,29	21 974 764,35	3 150 077,06
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	6 873 879,49	7 014 604,58	140 725,09
De Nederlandsche Bank	429 352 255,40	433 379 158,03	4 026 902,63
Oesterreichische Nationalbank	209 680 386,94	212 505 713,78	2 825 326,84
Banco de Portugal	190 909 824,68	188 723 173,25	- 2 186 651,43
Banka Slovenije	35 397 773,12	37 400 399,43	2 002 626,31
Národná banka Slovenska	74 486 873,65	83 623 179,61	9 136 305,96
Suomen Pankki	134 836 288,06	136 005 388,82	1 169 100,76
NCB mimo eurozóny			
Българска народна банка (Bulharská národná banka)	93 571 361,11	92 986 810,73	- 584 550,38
Česká národní banka	157 384 777,79	174 011 988,64	16 627 210,85

(V EUR)

	Podiel upísaný k 31. decembru 2013	Podiel upísaný od 1. januára 2014	Podiel, ktorý sa má previesť
Danmarks Nationalbank	159 712 154,31	161 000 330,15	1 288 175,84
Hrvatska narodna banka	64 354 667,03	65 199 017,58	844 350,55
Lietuvos bankas	44 306 753,94	44 728 929,21	422 175,27
Magyar Nemzeti Bank	148 735 597,14	149 363 447,55	627 850,41
Narodowy Bank Polski	525 889 668,45	554 565 112,18	28 675 443,73
Banca Națională a României	264 660 597,84	281 709 983,98	17 049 386,14
Sveriges riksbank	244 775 059,86	246 041 585,69	1 266 525,83
Bank of England	1 562 265 020,29	1 480 243 941,72	- 82 021 078,57
Spolu ⁽¹⁾	10 825 007 069,61	10 825 007 069,61	0,00

(¹) V dôsledku zaokrúhľovania celkový súčet nemusí zodpovedať súčtu všetkých uvedených číselných údajov.

PRÍLOHA II

ZÁKLADNÉ IMANIE SPLATENÉ NÁRODNÝMI CENTRÁLNYMI BANKAMI

(EUR)

	Podiel splatený k 31. decembru 2013	Podiel splatený od 1. januára 2014	Výška prevedených platieb
NCB eurozóny			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	261 705 370,91	268 222 025,17	6 516 654,26
Deutsche Bundesbank	2 030 803 801,28	1 948 208 997,34	- 82 594 803,94
Eesti Pank	19 268 512,58	20 870 613,63	1 602 101,05
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	120 276 653,55	125 645 857,06	5 369 203,51
Bank of Greece	210 903 612,74	220 094 043,74	9 190 431,00
Banco de España	893 420 308,48	957 028 050,02	63 607 741,54
Banque de France	1 530 028 149,23	1 534 899 402,41	4 871 253,18
Banca d'Italia	1 348 471 130,66	1 332 644 970,33	- 15 826 160,33
Central Bank of Cyprus	14 429 734,42	16 378 235,70	1 948 501,28
Latvijas Banka	1 113 081,35	30 537 344,94	29 424 263,59
Banque centrale du Luxembourg	18 824 687,29	21 974 764,35	3 150 077,06
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	6 873 879,49	7 014 604,58	140 725,09
De Nederlandsche Bank	429 352 255,40	433 379 158,03	4 026 902,63
Oesterreichische Nationalbank	209 680 386,94	212 505 713,78	2 825 326,84
Banco de Portugal	190 909 824,68	188 723 173,25	- 2 186 651,43
Banka Slovenije	35 397 773,12	37 400 399,43	2 002 626,31
Národná banka Slovenska	74 486 873,65	83 623 179,61	9 136 305,96
Suomen Pankki	134 836 288,06	136 005 388,82	1 169 100,76
NCB mimo eurozóny			
Българска народна банка (Bulharská národná banka)	3 508 926,04	3 487 005,40	- 21 920,64
Česká národní banka	5 901 929,17	6 525 449,57	623 520,40

(EUR)

	Podiel splatený k 31. decembru 2013	Podiel splatený od 1. januára 2014	Výška prevedených platieb
Danmarks Nationalbank	5 989 205,79	6 037 512,38	48 306,59
Hrvatska narodna banka	2 413 300,01	2 444 963,16	31 663,15
Lietuvos bankas	1 661 503,27	1 677 334,85	15 831,58
Magyar Nemzeti Bank	5 577 584,89	5 601 129,28	23 544,39
Narodowy Bank Polski	19 720 862,57	20 796 191,71	1 075 329,14
Banca Națională a României	9 924 772,42	10 564 124,40	639 351,98
Sveriges riksbank	9 179 064,74	9 226 559,46	47 494,72
Bank of England	58 584 938,26	55 509 147,81	- 3 075 790,45
Spolu ⁽¹⁾	7 653 244 410,99	7 697 025 340,21	43 780 929,22

(¹) V dôsledku zaokrúhľovania celkový súčet nemusí zodpovedať súčtu všetkých uvedených číselných údajov.